

## 外論選輯

英「經濟學者報」論西歐聯盟  
原則贊助，但主張軍將事

### “Economist” Sees A Danger In Western Union Policies

In an article on the Western Union the “Economist” declares itself to be one of the oldest advocates of a western union but continues “it would be foolish to underrate the gravity of the decision involved. It is no small thing for a government to hand over any of its responsibilities to a foreign body. Mr. Bevin should not be abused because he has not yet brought himself or his colleagues to face it. But the point is that he must face it now. If he goes on talking about Western union and setting up bodies that look as if they are designed to achieve it — and then when it comes their point he has to confess that he is not in fact prepared to delegate to any joint body the power to decide anything of importance against his will then he is running into very grave danger.

「經濟學者」週刊在一篇論西歐聯盟的文章裏，說該刊是最先倡導西歐聯盟者之一。但說：「如果低估了這一舉措所含有之嚴重意義，這不是一件小事。過去貝文和他的同事們還沒有面臨這個問題，所以目前不應當責備貝文。不過，問題的要點是：目前他必須應付這個困難的時刻。如果，他繼續談論西歐聯盟，繼續設置那些目的好像是在實現西歐聯盟的各種組織……而將來實現的時候，他又反悔說：他不願讓西歐的聯合組織擁有權任何不合他意思的重要決定……假如這樣，那麼貝文是在冒著極大的危險。」

「Such a policy would not only lose for Britain all leadership among nations of the continent and drive them back to anarchy of separatism, it would also produce most grievous disappointment and disillusion in America.’’

「這樣的政策，不但會使英國失去在大陸國家間的領導地位，使這些國家回到各自為政的混亂局面，並且還會引起美國的失望。」

西歐聯盟效力已令美國滿意  
英「政治家」評語：

### America Gratified At Effectiveness Of Western Union Says “New Statesman”

Throughout last week M. Spaak attempted to seal the Western Union to American administration as a good risk that would be worth a formal military guarantee” writes the New Statesman in commenting on E.R.P. and the Western Union. It continues “that he has failed seems to be due to congress and the forthcoming election rather than unwillingness on the part of Marshall or Forrestal. The State Department has apparently been surprised and gratified at the decisions reached in Paris last weekend which went more towards a real union than had been expected.”

「新政家」週刊，於評論歐洲復興方案及西歐聯盟時稱：「上週比理連派克企圖使美國政府正式承認西歐聯盟的冒險。他失敗的原因，似係由於國會和即將來臨的大選關係，而不是由於馬歇爾或福雷斯泰爾不願意。國務院對於上週末巴黎達成的決議，顯然感到驚異和感激。該項決議較前於上週達成的聯盟。」

The terms of the new five power agreement seems to American opinion to be a far more effective military alliance than had been hoped for but the administration knows this alliance depends on American backing. European nations say that economic recovery is impossible with large standing armies; congress replies in effect that the function of economic aid is to save American from the necessity of a standing army. On the economic side congress is still only approaching the task of appropriating funds for E.R.P.

「據美國意見，西歐五國新協定的條件，似乎比所希望者更為有效。但是政府方面却明白這種同盟要依靠美國之支持。國會對於經濟援助的功用，就是使美國人擺脫在歐洲維持大軍的難題。關於經濟方面，國會仍舊在接洽歐洲復興方案內款項分配上的事務。」

### 遠東方面急需增建近代化機場

Big New Airfields In Far East

London, (LPS)—The vital need for more modern airfields in the Far East capable of handling the world's largest planes was emphasized in the House of Commons this week. Kai Tak civil airport at Hong Kong and Kallang and Tengah airfields at Singapore are inadequate to handle the ever increasing traffic.

「大英新新聞通訊社」關於遠東方面急需增建近代化機場一事，在英下院會議中，曾引起極大之注意。香港之開德機場，新加坡之加冷機場，已不足供日益增加之空運之用。The Undersecretary of State for foreign affairs Mr. Mayhew said that a new airport is being built at Changi, Singapore at a cost of over two and a quarter million pounds. A new airport for Hong Kong is also being considered and a statement will be issued soon. Although traffic at the Hong Kong airport is still increasing many international aircraft especially four engine planes are now being passing it because it is not considered safe for them to land.

### 反侵略憲章如遭破壞 美國應與他國商討

Stassen Urges Consolation If UN Provision Against Aggression Violated

Washington, (USIS)—Harold E. Stassen, who is seeking the republican party nomination for the U.S. Presidency, believes the United States should participate in joint consultation with other UN members if the UN charter provision against aggression is violated.

## 美參院可能駁回三十六國大麥協定

Senate May Reject Wheat Agreement

Washington, Apr. 27. (Reuter)—The United States Senate may reject the five-year wheat agreement concluded by 36 nations here last month, observers here said yesterday.路透社華盛頓四月二十七日電：此間觀察家昨日談稱，美參院將駁回上月經三十六國對於此間簽訂美麥五年協定，而不予批准。The agreement will go to the Senate Foreign Relations Committee this week for ratification.該協定本週內將提出參院外委會請求批准。The agreement fixed the maximum and minimum prices for all wheat exported by the United States, Canada and Australia. Critics here contend that the agreement is unrealistic because of the fluctuating condition of wheat and because neither Argentina nor Russia, two major exporters, are parties to it.

「該協定將由美、加、澳三國輸出之最高與最低價格加以確定，此間觀察家爭論稱：此一協定，不切合實際，因為小麥價格變動不定，此外世界兩大輸出國阿根廷與蘇聯均未參與此一協定。」

### 馬歇爾自波哥大返國 報告會議經過情形

Marshall Returns From Bogota Reported Good Progress

Washington, (USIS)—Secretary of State Marshall returned yesterday from the fifth International Conference of American States to Bogota, Colombia, and conferred briefly with under Secretary of State Robert A. Lovett before going to his nearby home for a weekend rest. It was understood that he would withdraw a report of the nation on developments at the Bogota conference pending final adjournment expected by Apr. 30.

「馬歇爾自波哥大返國，報告會議經過情形，據此間消息，馬氏在波哥大與美國駐波哥大大使會晤，並與波哥大政府官員會談，隨後將向國會報告會議經過情形。馬氏將於四月三十日最後休會之時，向國會報告。」

Marshall had little to say to newsmen on arrival, beyond a statement that “very good progress” had been made on the issues involved at the Bogota meeting.

### 馬歇爾歸來時，對新聞記者並不吝言，稱波哥大會議對於一切問題均有積極之進步

「馬歇爾歸來時，對新聞記者並不吝言，稱波哥大會議對於一切問題均有積極之進步。」

「(大英新新聞通訊社)馬歇爾在波哥大與美國駐波哥大大使會晤，並與波哥大政府官員會談，隨後將向國會報告會議經過情形。馬氏將於四月三十日最後休會之時，向國會報告。」

Marshall had little to say to newsmen on arrival, beyond a statement that “very good progress” had been made on the issues involved at the Bogota meeting.

「馬歇爾歸來時，對新聞記者並不吝言，稱波哥大會議對於一切問題均有積極之進步。」

「(大英新新聞通訊社)馬歇爾在波哥大與美國駐波哥大大使會晤，並與波哥大政府官員會談，隨後將向國會報告會議經過情形。馬氏將於四月三十日最後休會之時，向國會報告。」

Marshall had little to say to newsmen on arrival, beyond a statement that “very good progress” had been made on the issues involved at the Bogota meeting.

「馬歇爾歸來時，對新聞記者並不吝言，稱波哥大會議對於一切問題均有積極之進步。」

「(大英新新聞通訊社)馬歇爾在波哥大與美國駐波哥大大使會晤，並與波哥大政府官員會談，隨後將向國會報告會議經過情形。馬氏將於四月三十日最後休會之時，向國會報告。」

Marshall had little to say to newsmen on arrival, beyond a statement that “very good progress” had been made on the issues involved at the Bogota meeting.

## THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 83, Shenhsi Road Tientsin 1

華北漢英報

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗某友

社址天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

郵政登記證：京警津字第十號

內政部登記證：京警津字第十號

# The Chinese-English Intelligence

發行人 宗某友

社址：天津第一區陝西路八十三號

電話：二一〇四號

中華郵政登記證：京警津字第十號

CNC\$ 7,000

Thursday April, 29 1948

華北漢英報

內政部登記證：京警津字第十號

No. 855

## 六國倫敦會議陷停頓 魯爾問題未獲協議

美國軍事保障，態度猶未確定

### The Six-Power London Conference

London, Apr. 28. (Reuter)—The impression that the six-power London Conference on Germany is being held up because of its failure to agree on the future of the Ruhr, and by uncertainty about the United States attitude to a military guarantee for Western Europe, is gaining ground in diplomatic quarters here, says Reuter's diplomatic correspondent.

路透社倫敦四月二十八日電：倫敦外交界對於六國倫敦會議，因未能就魯爾區之未來問題達成協議，且對美國對於西歐軍事保障之態度，尚未確定，故對該會之進展情形，頗感憂慮。據此間外交界消息，該會之進展，已趨停頓，且對美國之態度，亦感不安。

「倫敦外交界對於六國倫敦會議，因未能就魯爾區之未來問題達成協議，且對美國對於西歐軍事保障之態度，尚未確定，故對該會之進展情形，頗感憂慮。」

### 駐日盟總 內政部長抵京

與內務部中日貿易問題

SCAP Officials in Nanking

Nanking, Apr. 27. (Reuter)—Major-General Daniel Nee, Chief of the Civil Affairs Division of SCAP, and a group of officials representing other American Government agencies are expected to arrive in Nanking this morning for conferences with Chinese Government officials on the general aspects of Sino-Japanese trade, according to a United States Embassy announcement. The group will return to Japan on Friday. The party numbers in all ten officials.

「駐日盟總內政部長抵京，與內務部中日貿易問題。SCAP官員在南京。」

### 本報北平分社 歡迎電話訂閱

歡迎電話訂閱

隨時送到

前門西大街宋家胡同三號

電話：二一〇四號

本報南京分社 代訂處

太平路四四號

直接訂閱 專差送到

電話：二一〇四號

訂：請寄南京新街口社會路四十五號

本報濟南分社 分銷處

濟南北平路前陳家樓

二十二號

本報開封分社 分銷處

分銷處

南書店街七十二號

同書報社

本報唐山分社 分銷處

分銷處

唐山市新華路北口光明書報社

電話：二一〇四號

本報徐州分社 分銷處

分銷處

徐州市王家店後街六號

瑞記報社

電話：二一〇四號

本報徐州分社 分銷處

分銷處

徐州市王家店後街六號

瑞記報社

## 美參謀長在參院作證 詳述戰爭可能性已於二年前加大

Prospects Of War

Washington, Apr. 26. (Reuter)—The prospect of war is stronger than it was three months ago, General Omar Bradley, United States Chief of Staff, told the Senate Three Services Committee, according to evidence just published, given at a secret hearing last week.

路透社華盛頓四月二十六日電：據上週參院三軍委員會中，聽取報告後所發表之證詞，美參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

General Bradley said: “We are a little bit more afraid that something will happen than we were three months ago, when we were talking in terms of reserves.”

當時布拉德利將軍，「吾人在目前較之三個月以前，談論戰爭時所懷之心理，大不相同。吾人現在對於某種事件發生，已感不安。」

He said he was not dropping his request for universal military training, and added: “Unless you agree we will fight a purely defensive war on the continent — you must have trained reserves plus greater air forces which you can get over to England or over to somebody else that is holding out for the time being.”

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

「參謀長布拉德利將軍，於上週在參院三軍委員會中，詳述戰爭可能性已於二年前加大。」

## 美國印度人 忘想制止「戰爭狂」

“WAR HYSTERIA”

New York, Apr. 27. (Reuter)—India could do very little to counter the “war hysteria” in the United States, J.J. Singh, President of the India League of America, said here.

路透社紐約四月二十七日電：美國印度人聯盟主席辛格氏於此間稱：對於制止美國「戰爭狂」，印度實感無力。

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

「印度實感無力。」

## 各地戰訊

CHINESE WAR SITUATION

Shanghai, Apr. 26. (Reuter)—Nationalist forces all along the lower reaches of the Yangtze River were alerted today following the flare-up of Communist activity near Tsingkiang, on the north bank of the waterway, about 90 miles north-west of Shanghai.

路透社上海四月二十六日電：長江下游所有國軍，自北平靖江（上海西北九十英里）附近共產黨活動後，今起已實行警戒。

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」

「共產黨活動後，今起已實行警戒。」



